

SECTION I

REPAIR FORM 修理内容記入用紙

UPDATED: 20 JAN 2006

1. OWNER'S NAME: 所有者氏名	2. ITEM EXAMINED: 修理物品	3. SERIAL NUMBER: シリアルナンバー	
4. TYPE OF ITEM: 物品の種類	5. MAKE: メーカー名	6. MODEL: 型式	7. YEAR: 年式

8. THERE WAS WAS NOT EXTERNAL DAMAGE TO THE ITEM: 物品に外部損傷が あり なし

a. The damage was _____ : 損傷は _____ であった
 New 新しい傷 Old 古い傷 Can't tell わからない

b. Description and location of new external damage: 新しい外部損傷の箇所と状態

c. The new external damage was caused by shipment: 新しい外部損傷は輸送中に生じたものである。
 Definitely 間違いなく Probably 多分 Possibly 可能性あり No 違う Can't tell わからない

d. To the best of your knowledge and belief, the damage was caused by (if not caused by shipment.)
(外部損傷が輸送中に生じたものでなければ)損傷は以下の原因によるものと考えられる。

9. THERE WAS WAS NOT INTERNAL DAMAGE TO THIS ITEM: 物品に内部損傷が あり なし

a. The damage was _____ : 損傷は _____ であった
 New 新しい傷 Old 古い傷 Can't tell わからない

b. Description and location of new internal damage: 新しい内部損傷の箇所と状態

c. The new internal damage was caused by shipment: 新しい内部損傷は輸送中に生じたものである。
 Definitely 間違いなく Probably 多分 Possibly 可能性あり No 違う Can't tell わからない

d. The reason why I think the internal damage was due to shipment are:
内部損傷が輸送中に生じたものであると考えられる理由は :

e. To the best of your knowledge and belief, the damage was caused by (if not caused by shipment.)
(内部損傷が輸送中に生じたものでなければ)損傷は以下の原因によるものと考えられる。

SECTION II

COST OF REPAIRING THE DAMAGE WHICH IS DUE TO SHIPMENT

輸送中に損傷した物品の修理費用

1. NAME OF PARTS: 物品名	1a. Cost: 価格	2. OTHER SERVICES: 他の修理項目	2a. Cost: 費用
3. LABOR: 修理作業	3a. Cost: 工賃	4. ESTIMATE FEE: 見積料	4a. Cost: 料金
OR, the item cannot be repaired. または、修理不可能		GRAND TOTAL 費用総計	5. Cost: 金額
6. WILL YOU DEDUCT THE ESTIMATE FEE FROM THE TOTAL BILL? 見積料は請求額から引かれますか? <input type="checkbox"/> Yes 引かれます <input type="checkbox"/> No 引かれせん		7. FOR ITEMS THAT CANNOT BE REPAIRED, HAS THE ESTIMATE FEE ALREADY BEEN PAID? 修理不能品の見積料は支払済みですか? <input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	
8. PRINT NAME & RANK: 氏名及び階級	9. SIGNATURE: 署名		10. DATE: 日付

SECTION III

REPAIR FIRM 修理店

NAME OF FIRM: 店名	ADDRESS: 住所	TELEPHONE NO.: 電話番号
------------------	-------------	---------------------